

Úradný vestník

Európskej únie

C 77



Slovenské vydanie

Informácie a oznámenia

Zväzok 57

15. marca 2014

Číslo oznamu

Obsah

Strana

IV Informácie

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ ÚNIE

Rada

2014/C 77/01	Oznámenie určené osobám a subjektom, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2010/413/SZBP a v nariadení Rady (EÚ) č. 267/2012 o reštriktívnych opatreniach voči Iránu	1
2014/C 77/02	Oznámenie určené osobám a subjektu, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2011/235/SZBP a v nariadení Rady (EÚ) č. 359/2011 o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, subjektom a orgánom s ohľadom na situáciu v Iráne	2

Európska komisia

2014/C 77/03	Výmenný kurz eura	3
--------------	-------------------------	---

SK

Cena:
3 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

2014/C 77/04	Aktualizácia zoznamu povolení na pobyt uvedených v článku 2 ods. 15 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) (Ú. v. EÚ C 247, 13.10.2006, s. 1; Ú. v. EÚ C 153, 6.7.2007, s. 5; Ú. v. EÚ C 192, 18.8.2007, s. 11; Ú. v. EÚ C 271, 14.11.2007, s. 14; Ú. v. EÚ C 57, 1.3.2008, s. 31; Ú. v. EÚ C 134, 31.5.2008, s. 14; Ú. v. EÚ C 207, 14.8.2008, s. 12; Ú. v. EÚ C 331, 21.12.2008, s. 13; Ú. v. EÚ C 3, 8.1.2009, s. 5; Ú. v. EÚ C 64, 19.3.2009, s. 15; Ú. v. EÚ C 198, 22.8.2009, s. 9; Ú. v. EÚ C 239, 6.10.2009, s. 2; Ú. v. EÚ C 298, 8.12.2009, s. 15; Ú. v. EÚ C 308, 18.12.2009, s. 20; Ú. v. EÚ C 35, 12.2.2010, s. 5; Ú. v. EÚ C 82, 30.3.2010, s. 26; Ú. v. EÚ C 103, 22.4.2010, s. 8; Ú. v. EÚ C 108, 7.4.2011, s. 6; Ú. v. EÚ C 157, 27.5.2011, s. 5; Ú. v. EÚ C 201, 8.7.2011, s. 1; Ú. v. EÚ C 216, 22.7.2011, s. 26; Ú. v. EÚ C 283, 27.9.2011, s. 7; Ú. v. EÚ C 199, 7.7.2012, s. 5; Ú. v. EÚ C 214, 20.7.2012, s. 7; Ú. v. EÚ C 298, 4.10.2012, s. 4; Ú. v. EÚ C 51, 22.2.2013, s. 6; Ú. v. EÚ C 75, 14.3.2013, s. 8)	4
--------------	--	---

V Oznamy

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania

2014/C 77/05	Verejná výzva na predkladanie návrhov – GP/RPA/ReferNet-FPA/002/14 – ReferNet – Európska sieť strediska Cedefop pre odborné vzdelávanie a prípravu (OVP)	27
--------------	--	----



IV

(Informácie)

INFORMÁCIE INŠTITÚCIÍ, ORGÁNOV, ÚRADOV A AGENTÚR EURÓPSKEJ
ÚNIE

RADA

**Oznámenie určené osobám a subjektom, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené
v rozhodnutí Rady 2010/413/SZBP a v nariadení Rady (EÚ) č. 267/2012 o reštriktívnych
opatreniach voči Iránu**

(2014/C 77/01)

Osoby a subjekty, ktoré sa v súčasnosti uvádzajú v prílohe II k rozhodnutiu Rady 2010/413/SZBP ⁽¹⁾ a v prílohe IX k nariadeniu Rady (EÚ) č. 267/2012 ⁽²⁾ o reštriktívnych opatreniach voči Iránu, sa upozorňujú na túto skutočnosť:

Rada Európskej únie po preskúmaní zoznamu osôb a subjektov v uvedených prílohách dospela k záveru, že reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2010/413/SZBP a v nariadení Rady (EÚ) č. 267/2012 by sa na tieto osoby a subjekty mali naďalej vzťahovať.

Dotknuté osoby a subjekty upozorňujeme na možnosť požiadať príslušné orgány relevantného členského štátu alebo štátov uvedené na webových stránkach v prílohe X k nariadeniu Rady (EÚ) č. 267/2012 o povolenie použiť zmrazené finančné prostriedky na základné potreby alebo osobitné platby (pozri článok 26 uvedeného nariadenia).

Dotknuté osoby a subjekty môžu do 15. apríla 2014 predložiť Rade žiadosť o opätovné zváženie rozhodnutia zaradiť ich na uvedené zoznamy, ktorú spolu s podpornou dokumentáciou zašlú na adresu:

Council of the European Union
General Secretariat
DG C 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

e-mail: sanctions@consilium.europa.eu

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 195, 27.7.2010, s. 39.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 88, 24.3.2012, s. 1.

Oznámenie určené osobám a subjektu, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia ustanovené v rozhodnutí Rady 2011/235/SZBP a v nariadení Rady (EÚ) č. 359/2011 o reštriktívnych opatreniach voči určitým osobám, subjektom a orgánom s ohľadom na situáciu v Iráne

(2014/C 77/02)

Osoby a subjekt uvedené v prílohe k rozhodnutiu Rady 2011/235/SZBP ⁽¹⁾ a v prílohe I k nariadeniu Rady (EÚ) č. 359/2011 ⁽²⁾ o reštriktívnych opatreniach ustanovených voči osobám, subjektom a orgánom s ohľadom na situáciu v Iráne sa upozorňujú na tieto skutočnosti. Dôvody zaradenia týchto osôb na zoznam sa uvádzajú v príslušných záznamoch v týchto prílohách.

Dotknuté osoby a subjekt môžu podať Rade žiadosť, spolu s podpornou dokumentáciou, o opätovné posúdenie rozhodnutia zaradiť ich do uvedených zoznamov, pričom túto žiadosť zašlú do 1. apríla 2014 na túto adresu:

Council of the European Union
General Secretariat
DG C 1C
Rue de la Loi/Wetstraat 175
1048 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

e-mail: sanctions@consilium.europa.eu

V súlade s článkom 12 ods. 4 nariadenia (EÚ) č. 359/2011 sa všetky prijaté pripomienky zohľadnia na účely pravidelného preskúmania zoznamu označených osôb a subjektov zo strany Rady.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 100, 14.4.2011, s. 51.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 100, 14.4.2011, s. 1.

EURÓPSKA KOMISIA

Výmenný kurz eura ⁽¹⁾

14. marca 2014

(2014/C 77/03)

1 euro =

Mena			Výmenný kurz	Mena			Výmenný kurz
USD	Americký dolár		1,3884	CAD	Kanadský dolár		1,5393
JPY	Japonský jen		140,63	HKD	Hongkongský dolár		10,7816
DKK	Dánska koruna		7,4633	NZD	Novozélandský dolár		1,6270
GBP	Britská libra		0,83665	SGD	Singapurský dolár		1,7569
SEK	Švédská koruna		8,8676	KRW	Juhokórejský won		1 487,99
CHF	Švajčiarsky frank		1,2124	ZAR	Juhoafrický rand		14,9400
ISK	Islandská koruna			CNY	Čínsky juan		8,5385
NOK	Nórska koruna		8,3075	HRK	Chorvátska kuna		7,6556
BGN	Bulharský lev		1,9558	IDR	Indonézska rupia		15 731,14
CZK	Česká koruna		27,358	MYR	Malajzijský ringgit		4,5541
HUF	Maďarský forint		314,55	PHP	Filipínske peso		62,021
LTL	Litovský litas		3,4528	RUB	Ruský rubel		50,9305
PLN	Poľský zlotý		4,2423	THB	Thajský baht		44,829
RON	Rumunský lei		4,5118	BRL	Brazílsky real		3,2849
TRY	Turecká líra		3,1040	MXN	Mexické peso		18,4553
AUD	Austrálsky dolár		1,5382	INR	Indická rupia		84,9562

⁽¹⁾ Zdroj: referenčný výmenný kurz publikovaný ECB.

INFORMÁCIE ČLENSKÝCH ŠTÁTOV

Aktualizácia zoznamu povolení na pobyt uvedených v článku 2 ods. 15 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc) (Ú. v. EÚ C 247, 13.10.2006, s. 1; Ú. v. EÚ C 153, 6.7.2007, s. 5; Ú. v. EÚ C 192, 18.8.2007, s. 11; Ú. v. EÚ C 271, 14.11.2007, s. 14; Ú. v. EÚ C 57, 1.3.2008, s. 31; Ú. v. EÚ C 134, 31.5.2008, s. 14; Ú. v. EÚ C 207, 14.8.2008, s. 12; Ú. v. EÚ C 331, 21.12.2008, s. 13; Ú. v. EÚ C 3, 8.1.2009, s. 5; Ú. v. EÚ C 64, 19.3.2009, s. 15; Ú. v. EÚ C 198, 22.8.2009, s. 9; Ú. v. EÚ C 239, 6.10.2009, s. 2; Ú. v. EÚ C 298, 8.12.2009, s. 15; Ú. v. EÚ C 308, 18.12.2009, s. 20; Ú. v. EÚ C 35, 12.2.2010, s. 5; Ú. v. EÚ C 82, 30.3.2010, s. 26; Ú. v. EÚ C 103, 22.4.2010, s. 8; Ú. v. EÚ C 108, 7.4.2011, s. 6; Ú. v. EÚ C 157, 27.5.2011, s. 5; Ú. v. EÚ C 201, 8.7.2011, s. 1; Ú. v. EÚ C 216, 22.7.2011, s. 26; Ú. v. EÚ C 283, 27.9.2011, s. 7; Ú. v. EÚ C 199, 7.7.2012, s. 5; Ú. v. EÚ C 214, 20.7.2012, s. 7; Ú. v. EÚ C 298, 4.10.2012, s. 4; Ú. v. EÚ C 51, 22.2.2013, s. 6; Ú. v. EÚ C 75, 14.3.2013, s. 8)

(2014/C 77/04)

Zoznam povolení na pobyt, uvedených v článku 2 ods. 15 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 z 15. marca 2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc), sa uverejňuje na základe informácií oznámených Komisiou členskými štátmi v súlade s článkom 34 Kódexu schengenských hraníc.

Mesačná aktualizácia je uverejnená v Úradnom vestníku Európskej únie a zároveň je k dispozícii aj na webovej stránke Generálneho riaditeľstva pre vnútorné záležitosti.

RAKÚSKA REPUBLIKA

Nahradenie informácií uverejnených v Ú. v. EÚ C 82, 30.3.2010

Povolenia na pobyt podľa článku 2 ods. 15 písm. a) Kódexu schengenských hraníc:

I. Povolenia na pobyt vydávané v súlade s jednotným formátom stanoveným v nariadení Rady (ES) č. 1030/2002

- Aufenthaltstitel „Niederlassungsnachweis“ im Kartenformat ID1 entsprechend den Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.2003 bis 31.12.2005)

[Povolenie na pobyt s „dokladom o usadení sa“ (*Niederlassungsnachweis*) vo forme karty ID1 v súlade s jednotnými akciami na základe nariadenia Rady (ES) č. 1030/2002 z 13. júna 2002, ktorým sa stanovuje jednotný formát povolení na pobyt pre štátnych príslušníkov tretích štátov (vydávané v Rakúsku v období od 1. januára 2003 do 31. decembra 2005)]

- Aufenthaltstitel in Form der Vignette entsprechend den Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.2005 bis 31.12.2005)

[Povolenie na pobyt vo forme nálepky v súlade s jednotnými akciami na základe nariadenia Rady (ES) č. 1030/2002 z 13. júna 2002, ktorým sa stanovuje jednotný formát povolení na pobyt pre štátnych príslušníkov tretích štátov – vydávané v Rakúsku v období od 1. januára 2005 do 31. decembra 2005]

- Aufenthaltstitel „Niederlassungsbewilligung“, „Familienangehöriger“, „Daueraufenthalt- EG“, „Daueraufenthalt-Familienangehöriger“ und „Aufenthaltserlaubnis“ im Kartenformat ID1 entsprechend den Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben seit 1.1.2006).

Povolenia na pobyt spadajúce pod „povolenie usadiť sa“ (*Niederlassungsbewilligung*), „rodinný príslušník“ (*Familienangehörige*), „trvalý pobyt — EÚ“ (*Daueraufenthalt- EG*), „trvalý pobyt — rodinný príslušník“ (*Daueraufenthalt-Familienangehöriger*) a „povolenie na pobyt“ (*Aufenthaltsbewilligung*) vo forme karty ID1 podľa jednotných akcií na základe nariadenia Rady (ES) č. 1030/2002 z 13. júna 2002, ktorým sa stanovuje jednotný formát povolení na pobyt pre štátnych príslušníkov tretích krajín – vydávané v Rakúsku v období od 1. januára 2003 do 1. januára 2006).

V „povolení na pobyt“ (*Aufenthaltsbewilligung*) sa uvádza konkrétny účel, na ktorý bolo vydané.

„Povolenie na pobyt“ (*Aufenthaltsbewilligung*) môže byť vydané na tieto účely: rotačná pracovná sila, vyslaný pracovník, samostatne zárobkovo činná osoba, umelec, osobitné prípady závislej činnosti, žiak, študent, sociálny pracovník, výskumník, zjednotenie rodiny a § 69a zákona o usadení sa a pobyte (*Niederlassungs- und Aufenthaltsgesetz – NAG*).

„Povolenie usadiť sa“ (*Niederlassungsbewilligung*) môže byť vydané bez ďalších spresnení alebo na tieto účely: osobám bez zárobkovej činnosti a závislým osobám.

„Povolenia usadiť sa“ (*Niederlassungsbewilligung*) sa vydávali v Rakúsku do 30. júna 2011 pre kategórie kľúčových pracovníkov, s neobmedzenou i obmedzenou platnosťou.

- Der Aufenthaltstitel „Rot-Weiß-Rot - Karte“, „Rot-Weiß-Rot - Karte plus“ und „Blaue Karte EU“ im Kartenformat ID1 entsprechend den Gemeinsamen Maßnahmen aufgrund der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige (in Österreich ausgegeben seit 1.7.2011)

[„Červeno-bielo-červená karta“ (*Rot-Weiß-Rot-Karte*), „červeno-bielo-červená karta plus“ (*Rot-Weiß-Rot-Karte plus*) a „modrá karta EÚ“ (*Blaue Karte EU*) vo forme karty ID1 v súlade s jednotnými akciami na základe nariadenia Rady (ES) č. 1030/2002 z 13. júna 2002, ktorým sa stanovuje jednotný formát povolení na pobyt pre štátnych príslušníkov tretích štátov, sa vydávajú v Rakúsku od 1. júla 2011.]

II. Preukazy o pobyte vydávané v súlade so smernicou 2004/38 (nie v jednotnom formáte)

- „Aufenthaltskarte für Angehörige eines EWR-Bürgers“ gemäß der Richtlinie 2004/38/EG für Drittstaatsangehörige, die Angehörige von unionsrechtlich aufenthaltsberechtigten EWR-Bürgern sind, zur Dokumentation des unionsrechtlichen Aufenthaltsrechts für mehr als drei Monate - entspricht nicht dem einheitlichen Format der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige.

[Povolenie na pobyt v súlade s právom na pobyt v Únii na obdobie dlhšie ako tri mesiace pre rodinných príslušníkov občanov EHP podľa smernice 2004/38/ES nezodpovedá štandardnému formátu uvedenému v nariadení Rady (ES) č. 1030/2002 z 13. júna 2002, ktorým sa stanovuje jednotný formát povolení na pobyt pre štátnych príslušníkov tretích krajín.]

- „Daueraufenthaltskarte“ gemäß der Richtlinie 2004/38/EG für Drittstaatsangehörige, die Angehörige eines EWR-Bürgers sind und das Recht auf Daueraufenthalt erworben haben, zur Dokumentation des unionsrechtlichen Rechts auf Daueraufenthalt - entspricht nicht dem einheitlichen Format der Verordnung (EG) Nr. 1030/2002 des Rates vom 13. Juni 2002 zur einheitlichen Gestaltung des Aufenthaltstitels für Drittstaatsangehörige.

[Doklad o trvalom pobyte pre rodinného príslušníka občana EHP na dokladovanie práva na trvalý pobyt dlhší než tri mesiace podľa právnych predpisov Spoločenstva nezodpovedá podľa smernice 2004/38/ES štandardnému formátu uvedenému v nariadení Rady (ES) č. 1030/2002 z 13. júna 2002, ktorým sa stanovuje jednotný formát povolení na pobyt pre štátnych príslušníkov tretích krajín.]

Iné dokumenty oprávňujúce držiteľa na pobyt v Rakúsku alebo na opätovný vstup do Rakúska [podľa článku 2 ods. 15 písm. b) Kódexu schengenských hraníc:

- Lichtbildausweis für Träger von Privilegien und Immunitäten in den Farben rot, gelb und blau, ausgestellt vom Bundesministerium europäische und internationale Angelegenheiten

(Preukaz totožnosti s fotografiou pre osoby požívajúce výsady a imunity, ktorý vydáva Spolkové ministerstvo pre európske a medzinárodné záležitosti v červenej, žltej a modrej farbe)

- Lichtbildausweis im Kartenformat für Träger von Privilegien und Immunitäten in den Farben rot, gelb, blau, grün, braun, grau und orange, ausgestellt vom Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten

(Preukaz totožnosti s fotografiou vo formáte karty pre osoby požívajúce výsady a imunity, ktorý vydáva Spolkové ministerstvo pre európske a medzinárodné záležitosti v červenej, žltej, modrej, zelenej, hnedej, šedej a oranžovej farbe)

- "Status des Asylberechtigten" gemäß § 7 AsylG 1997 in der Fassung BGBl. I Nr. 101/2003 (zuerkannt bis 31. Dezember 2005) - in der Regel dokumentiert durch einen Konventionsreisepass in Buchform im Format ID 3 (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.1996 bis 27.8.2006)

[„Postavenie osoby oprávnenej na azyl“ podľa § 7 zákona o azyle z roku 1997 v znení uverejnenom v Spolkovej zbierke zákonov I č. 101/2003 (udeľované do 31. decembra 2005) – spravidla doložené bežným cestovným dokladom v podobe knižky vo formáte ID 3 (vydávané v Rakúsku v období od 1. januára 1996 do 27. augusta 2006).]

- "Status des Asylberechtigten" gemäß § 3 AsylG 2005 (zuerkannt seit 1. Jänner 2006) - in der Regel dokumentiert durch einen Fremdenpass in Buchform im Format ID 3 (in Österreich ausgegeben seit 28.8.2006)

[„Postavenie osoby oprávnenej na azyl“ podľa § 3 zákona o azyle z roku 2005 (priznávané od 1. januára 2006) – spravidla doložené cudzineckým pasom v podobe knižky vo formáte ID 3 (vydávané v Rakúsku od 28. augusta 2006)]

- "Status des subsidiär Schutzberechtigten" gemäß § 8 AsylG 1997 in der Fassung BGBl. I Nr. 101/2003 (zuerkannt bis 31. Dezember 2005) - in der Regel dokumentiert durch Konventionsreisepass in Buchform im Format ID 3 mit integriertem elektronischen Mikrochip (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.1996 bis 27.8.2006)

[„Postavenie osoby oprávnenej na doplnkovú ochranu“ podľa § 8 zákona o azyle z roku 1997 v znení uverejnenom v Spolkovej zbierke zákonov I č. 101/2003 (priznávané do 31. decembra 2005) – spravidla doložené bežným cestovným dokladom v podobe knižky vo formáte ID 3 s integrovaným elektronickým mikročipom (vydávané v Rakúsku v období od 1. januára 1996 do 27. augusta 2006).]

- "Status des subsidiär Schutzberechtigten" gemäß § 8 AsylG 2005 (zuerkannt seit 1. Jänner 2006) - in der Regel dokumentiert durch Fremdenpass in Buchform im Format ID 3 mit integriertem elektronischen Mikrochip (in Österreich ausgegeben seit 28.8.2006) oder durch eine Karte für subsidiär Schutzberechtigte gemäß § 52 AsylG 2005

[„Postavenie osoby oprávnenej na doplnkovú ochranu“ podľa § 8 zákona o azyle z roku 2005 (priznávané od 1. januára 2006) – spravidla doložené cudzineckým pasom v podobe knižky vo formáte ID 3 s integrovaným elektronickým mikročipom (vydávané v Rakúsku od 28. augusta 2006) alebo preukazom pre „osoby oprávnenej na doplnkovú ochranu“ podľa § 52 zákona o azyle z roku 2005]

- Liste der Reisenden für Schülerreisen innerhalb der Europäischen Union im Sinne des Beschlusses des Rates vom 30. November 1994 über die gemeinsame Maßnahme über Reiseerleichterungen für Schüler von Drittstaaten mit Wohnsitz in einem Mitgliedstaat

(Zoznam účastníkov školských výletov v rámci Európskej únie v zmysle rozhodnutia Rady z 30. novembra 1994 o jednotnej akcii týkajúcej sa možnosti cestovania školákov z tretích krajín s bydliskom v členskom štáte).]

- "Beschäftigungsbewilligung" nach dem Ausländerbeschäftigungsgesetz mit einer Gültigkeitsdauer bis zu sechs Monaten in Verbindung mit einem gültigen Reisedokument.

(„Pracovné povolenie“ podľa zákona o zamestnávaní cudzincov s platnosťou až do šiestich mesiacov v spojení s platným cestovným dokladom.)

- Unbefristeter Aufenthaltstitel - erteilt in Form eines gewöhnlichen Sichtvermerks gemäß § 6 Abs. 1 Z. 1 FrG 1992 (von Inlandsbehörden sowie Vertretungsbehörden bis 31.12.1992 in Form eines Stempels ausgestellt)

[Povolenie na pobyt bez obmedzenia trvania – vydávané vo forme bežného víza podľa § 6 ods. 1 bodu 1 zákona o cudzincoch z roku 1992 (*Fremdenengesetz – FrG*) (vydávané do 31. decembra 1992 rakúskymi vnútroštátnymi orgánmi a zastupiteľskými úradmi v zahraničí vo forme pečiatky)]

- Aufenthaltstitel in Form einer grünen Vignette bis Nr. 790.000

(Povolenie na pobyt vo forme zelenej nálepky do č. 790.000)

- Aufenthaltstitel in Form einer grün-weißen Vignette ab Nr. 790.001

(Povolenie na pobyt vo forme zeleno-bielej nálepky od č. 790.001)

- Aufenthaltstitel in Form der Vignette entsprechend der Gemeinsamen Maßnahme 97/11/JI des Rates vom 16. Dezember 1996, Amtsblatt L 7 vom 10.1.1997 zur einheitlichen Gestaltung der Aufenthaltstitel (in Österreich ausgegeben im Zeitraum 1.1.1998 bis 31.12.2004)

[Povolenie na pobyt vo forme nálepky v súlade s jednotnou akciou EÚ 97/11/SVV prijatou Radou dňa 16. decembra 1996 (Úradný vestník ES L 7 z 10. septembra 1997), a týkajúcou sa jednotného formátu pre povolenia na pobyt (vydávané v Rakúsku v období od 1. januára 1998 do 31. decembra 2004)]

BULHARSKO

Replacement of the list published in OJ C 153, 6.7.2007.

Nahradenie informácií uverejnených v Ú. v. EÚ C 201, 8.7.2011

Povolenia na pobyt pre štátnych príslušníkov tretích krajín sa vydávajú podľa nariadenia (ES) č. 1030/2002 z 13. júna 2002, ktorým sa stanovuje jednotný formát povolení na pobyt pre štátnych príslušníkov tretích štátov, a nariadenia Rady (ES) č. 380/2008 z 18. apríla 2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1030/2002.

Dňa 29. marca 2010 začal fungovať centrálny automatizovaný informačný systém s decentralizovanou personalizáciou bulharských dokladov totožnosti týkajúcich sa povolení na pobyt a vodičských preukazov a začali sa vydávať doklady s biometrickými údajmi.

I. Cudzincom, ktorí sa zdržiavajú v Bulharskej republike, sa vydávajú tieto doklady o pobyte:

1. Povolenie na pobyt pre cudzincov, ktorí sa nepretržite zdržiavajú v Bulharskej republike – vydávané ministerstvom vnútra s platnosťou do jedného roka. Tento doklad sa vydáva na základe *zákona o cudzincoch v Bulharskej republike* – vzor № 700591161.
2. Povolenie na pobyt pre cudzincov, ktorí sa dlhodobo zdržiavajú v Bulharskej republike – vydávané ministerstvom vnútra s platnosťou päť rokov. Tento doklad sa vydáva podľa článku 24d *zákona o cudzincoch v Bulharskej republike*, ktorý je hlavným právnym predpisom transponujúcim ustanovenia smernice Rady 2003/109/ES z 25. novembra 2003 o právnom postavení štátnych príslušníkov tretích krajín, ktoré sú osobami s dlhodobým pobytom – vzor № 700591237.
 - v povolení na pobyt cudzinca s dlhodobým pobytom v EÚ, ktorý sa zdržiaval v EÚ ako držiteľ modrej karty EÚ, sa v kolónke „poznámky“ uvádza „bývalý držiteľ modrej karty EÚ platnej od 1. júna 2011“ – vzor № 700591254.
 - v povolení na pobyt cudzinca s dlhodobým pobytom v EÚ na základe medzinárodnej ochrany poskytnutej v Bulharskej republike sa v kolónke „poznámky“ uvádza „medzinárodná ochrana poskytnutá Bulharskou republikou ... (dátum)“ – vzor № 700591378.
 - v povolení na pobyt cudzinca s dlhodobým pobytom v EÚ s medzinárodnou ochranou poskytutou iným členským štátom EÚ sa v kolónke „poznámky“ uvádza: „medzinárodná ochrana poskytnutá ... (názov členského štátu) ... (dátum)“.
3. Povolenie na pobyt pre cudzincov, ktorí sa trvale zdržiavajú v Bulharskej republike – vydané ministerstvom vnútra na obdobie v závislosti od obdobia platnosti vnútroštátneho dokladu totožnosti, ktorým sa daný cudzinec preukázal pri vstupe na územie Bulharska. Tento doklad sa vydáva na základe *zákona o cudzincoch v Bulharskej republike* – vzor № 700591196.

4. Povolenie na pobyt pre rodinného príslušníka občana EÚ, ktorý sa nepretržite zdržiava v Bulharskej republike a nevyužil právo na voľný pobyt, s označením „rodinný príslušník – smernica 2004/38/ES, rodinný príslušník podľa smernice 2004/38/ES“ – tento doklad vydáva ministerstvo vnútra s platnosťou päť rokov. Vydané v súlade s *právnym predpisom o vstupe občanov Európskej únie a ich rodinných príslušníkov do Bulharskej republiky, pobyte v Bulharskej republike a odchode z Bulharskej republiky*, ktorým sa transponujú ustanovenia smernice Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES z 29. apríla 2004 o práve občanov Únie a ich rodinných príslušníkov voľne sa pohybovať a zdržiavať sa v rámci územia členských štátov – vzor № 700591264.
5. Povolenie na pobyt pre rodinného príslušníka občana EÚ, ktorý sa trvale zdržiava v Bulharskej republike a nevyužil právo na voľný pobyt, s označením „rodinný príslušník – smernica 2004/38/ES, rodinný príslušník podľa smernice 2004/38/ES“ – vydané ministerstvom vnútra s platnosťou desať rokov. Vydané v súlade s *právnym predpisom o vstupe občanov Európskej únie a ich rodinných príslušníkov do Bulharskej republiky, pobyte v Bulharskej republike a odchode z Bulharskej republiky* – vzor № 700591261.
6. Povolenie na pobyt pre cudzincov s nepretržitým pobytom, s označením „oprávnená osoba podľa článku 3 ods. 2 smernice 2004/38/ES“ – vydané ministerstvom vnútra s platnosťou päť rokov. Vydané v súlade s *právnym predpisom o vstupe občanov Európskej únie a ich rodinných príslušníkov do Bulharskej republiky, pobyte v Bulharskej republike a odchode z Bulharskej republiky* – vzor № 700591137.
7. Povolenie na pobyt pre cudzincov s trvalým pobytom, s označením „oprávnená osoba podľa článku 3 ods. 2 smernice 2004/38/ES“ – vydané ministerstvom vnútra s platnosťou desať rokov. Vydané v súlade s *právnym predpisom o vstupe občanov Európskej únie a ich rodinných príslušníkov do Bulharskej republiky, pobyte v Bulharskej republike a odchode z Bulharskej republiky* – vzor № 700591347.
8. Povolenie na pobyt typu „modrá karta EÚ“ – vydané ministerstvom vnútra na obdobie do jedného roka. V kolónke „poznámky“ sa uvádzajú podmienky prístupu na trh práce – platné od 1. júna 2011. Vydané v súlade so *zákonom o cudzincoch v Bulharskej republike* – ustanovenia smernice Rady 2009/50/ES z 25. mája 2009 o podmienkach vstupu a pobytu štátnych príslušníkov tretích krajín na účely vysokokvalifikovaného zamestnania boli transponované do tretej kapitoly „b“ – vzor № 700591299.
9. Povolenie na pobyt pre nepretržitý pobyt cudzinca s označením „výskumný pracovník“ – vydané ministerstvom vnútra na obdobie do jedného roka. Vydané v súlade so *zákonom o cudzincoch v Bulharskej republike* článkom 24b – ustanovenia smernice Rady 2005/71/ES z 12. októbra 2005 o osobitnom postupe prijímania štátnych príslušníkov tretích krajín na účely vedeckého výskumu boli transponované do znení zákona – vzor № 700591312.
10. Povolenie na pobyt pre nepretržitý pobyt a prácu typu „jednotné povolenie na pobyt a pracovné povolenie“ môžu získať cudzinci, ktorí spĺňajú podmienky na získanie pracovného povolenia podľa *právneho predpisu o podpore zamestnanosti* a ktorí sú držiteľmi víza podľa článku 15 ods. 1 alebo povolenia na pobyt na inom základe v súlade s nariadením Rady (ES) 1030/2002 z 13. júna 2002, ktorým sa stanovuje jednotný formát povolení na pobyt pre štátnych príslušníkov tretích štátov.

Povolenie na pobyt a pracovné povolenie typu „jednotné povolenie na pobyt a pracovné povolenie“ sa vydáva na základe rozhodnutia ministerstva práce a sociálnych vecí na obdobie jedného roka a je obnoviteľné, ak existujú dôvody na jeho opätovné vydanie. V prípade, že pracovná zmluva je uzavretá na obdobie kratšie ako jeden rok, dané povolenie sa vydá na obdobie platnosti pracovnej zmluvy.

Povolenie sa vydáva na základe jednotného postupu na podávanie žiadostí a v poradí určenom vykonávacími predpismi zákona.

Držiteľovi jednotného povolenia sa vydá povolenie na pobyt v súlade s nariadením (ES) č. 1030/2002 z 13. júla 2002, ktorým sa stanovuje jednotný formát povolení na pobyt pre štátnych príslušníkov tretích štátov. V kolónke typ povolenia sa uvádza „jednotné povolenie na pobyt a pracovné povolenie“ – vzor № 700591379.

II. Rodinným príslušníkom občanov EÚ, rodinným príslušníkom občanov štátov, ktoré sú stranami Dohody o EHP, rodinným príslušníkom občanov Švajčiarskej konfederácie, ktorí nie sú občanmi EÚ, EHP a Švajčiarska, ktorí majú na základe medzinárodných dohôd uzavretých EÚ právo na voľný pohyb, sa vydávajú tieto doklady o pobyte:

1. „Doklad o pobyte rodinného príslušníka občana Únie“ určený pre rodinného príslušníka občana EÚ s nepretržitým pobytom v Bulharskej republike, ktorý nie je občanom EÚ a využil svoje právo na voľný pohyb – vydávaný ministerstvom vnútra na obdobie platnosti do päť rokov. Vydané v súlade s právnym predpisom o vstupe občanov Európskej únie a ich rodinných príslušníkov do Bulharskej republiky, pobyte v Bulharskej republike a odchode z Bulharskej republiky – vzor № 873000000.
2. „Doklad o pobyte rodinného príslušníka občana Únie“ určený pre rodinného príslušníka občana EÚ s trvalým pobytom v Bulharskej republike, ktorý nie je občanom EÚ a využil svoje právo na voľný pohyb – vydávaný ministerstvom vnútra na obdobie platnosti do päť rokov. Vydané v súlade s právnym predpisom o vstupe občanov Európskej únie a ich rodinných príslušníkov do Bulharskej republiky, pobyte v Bulharskej republike a odchode z Bulharskej republiky – vzor № 873000000.

Údajové kolónky na prednej strane dokladu „povolenie na pobyt“ v súlade s nariadením (ES) č. 1030/2002 a nariadením Rady (ES) č. 380/2008

1. Názov dokladu – „Povolenie na pobyt“.
2. Číslo dokladu – „00000000“.
3. Mená – zodpovedajúce menám uvedeným vo vnútroštátnom doklade štátneho príslušníka tretej krajiny.
4. Platí do – DD.MM.RRRR.
5. Miesto a dátum vydania povolenia na pobyt.
 - v prípade cudzincov s kategóriou „trvalý alebo dlhodobý pobyt“ je miestom vydania MV Sofia;
 - v prípade cudzincov s kategóriou „dlhodobý pobyt“ sú miestom vydania odbor/skupina „Migrácia“ pri metropolitnom riaditeľstve vnútorných záležitostí/regionálnom riaditeľstve ministerstva vnútra v Sofii.
6. Typ povolenia – uvádza sa kategória povolenia na pobyt, dlhodobý pobyt, dlhodobý pobyt – modrá karta EÚ.
7. Kolónka „poznámky“ obsahuje jeden z týchto záznamov:
 - rodinný príslušník – smernica 2004/38/ES / rodinný príslušník podľa smernice 2004/38/ES,
 - oprávnená osoba podľa článku 3 ods. 2 smernice 2004/38/ES / oprávnená osoba podľa článku 3 ods. 2 smernice 2004/38/ES,
 - bývalý držiteľ modrej karty EÚ / bývalý držiteľ modrej karty EÚ,
 - výskumný pracovník,
 - podmienky prístupu na trh práce – pracovná agentúra poskytne informácie ministerstvu práce a sociálnych vecí,
 - v prípade ostatných štátnych príslušníkov tretích krajín – zostane táto kolónka nevyplnená.

8. Podpis.

Údajové kolónky na rube dokladu „povolenie na pobyt“

9. Dátum a miesto narodenia – ako miesto narodenia sa uvedie krajina, v ktorej sa štátny príslušník tretej krajiny narodil.
10. Štátna príslušnosť – štátne občianstvo danej osoby.
11. Pohlavie.
12. Adresa pobytu – v prípade cudzincov s riadnym pobytom adresa ich trvalého bydliska a v prípade cudzincov s nepretržitým pobytom adresa ich súčasného bydliska.

13. V kolónke „poznámky“ sa uvádza:

- „číslo vnútroštátneho cestovného dokladu“ / číslo pasu /
- číslo dokladu totožnosti / osobné identifikačné číslo.

ČESKÁ REPUBLIKA

Nahradenie informácií uverejnených v Ú. v. EÚ C 51, 22.2.2013

1. Povolenia na pobyt vydané v jednotnom formáte:

- Povolení k pobytu

[Povolenie na pobyt, jednotná nálepka v cestovnom doklade, vydávaný od 1. mája 2004 štátnym príslušníkom tretích krajín na trvalý alebo dlhodobý pobyt (príslušný účel pobytu sa uvádza na nálepke; od 4. júla 2011 môžu byť tieto povolenia vydávané ako dočasné doklady (počas postupu týkajúceho sa predĺženia predchádzajúceho dlhodobého pobytu alebo v mimoriadnych prípadoch)]

- Povolení k pobytu

[Povolenie na pobyt je karta s pamäťovým médium, ktoré obsahuje dve zobrazenia podoby tváre a dve zobrazenia odtlačkov prstov držiteľa – vydávaná od 14. júla 2011 štátnym príslušníkom tretích krajín podľa nariadenia Rady (ES) č. 1030/2002 z 13. júna 2002, ktorým sa stanovuje jednotný formát povolení na pobyt pre štátnych príslušníkov tretích krajín, v znení zmien nariadenia Rady (ES) č. 380/2008 z 18. apríla 2008]

2. Všetky ostatné doklady vydávané štátnym príslušníkom tretích krajín, ktoré sú rovnocenné s povolením na pobyt

- Průkaz o pobytu rodinného příslušníka občana Evropské unie

(Preukaz o pobyte rodinného příslušníka občana Evropské unie – vydávaný štátnym príslušníkom tretích krajín – rodinným príslušníkom štátnych príslušníkov EÚ na prechodný pobyt – modré vyhotovenie, vydávaný od 27. apríla 2006 do 31. decembra 2012)

Pobyťová karta rodinného příslušníka občana Evropské unie

(Pobyťová karta rodinného příslušníka občana Evropské unie – vydávaná štátnym príslušníkom tretích krajín – rodinným príslušníkom štátnych príslušníkov EÚ na prechodný pobyt – modré vyhotovenie, vydávaná od 1. januára 2013)

- Průkaz o povolení k trvalému pobytu

(Preukaz o povolení na trvalý pobyt, zelené vyhotovenie – vydávaný od 27. apríla 2006 štátnym príslušníkom tretích krajín – rodinným príslušníkom štátnych príslušníkov EÚ; do 21. decembra 2007 sa tento doklad vydával takisto štátnym príslušníkom EHP/Švajčiarska)

- Potvrzení o přechodném pobytu na území

(Potvrdenie o prechodnom pobyte na území, skladací doklad – vydávaný od 27. apríla 2006 štátnym príslušníkom EÚ/EHP/Švajčiarska)

- Povolení k pobytu

(Povolenie na pobyt, nálepka v cestovnom doklade – vydávané od 15. marca 2003 do 30. apríla 2004 štátnym príslušníkom tretích krajín s trvalým pobytom)

- Průkaz o povolení k pobytu pro cizince

(Preukaz o povolení na pobyt, zelené vyhotovenie – vydávaný od roku 1996 do 1. mája 2004 štátnym príslušníkom tretích krajín s trvalým pobytom, od 1. mája 2004 do 27. apríla 2006 na trvalý alebo prechodný pobyt rodinným príslušníkom štátnych príslušníkov EÚ a štátnym príslušníkom EHP/Švajčiarska a ich rodinným príslušníkom.)

- Průkaz o povolení k pobytu pro cizince

(Preukaz o povolení na pobyt, zelené vyhotovenie – vydávaný od dátumu vstupu Českej republiky do schengenského priestoru štátnym príslušníkom EHP/Švajčiarska a ich rodinným príslušníkom.)

— Průkaz povolení k pobytu azylanta

(Preukaz o povolení na pobyt azylanta, šedé vyhotovenie – vydávaný osobám, kterým bol udelený azyl; vydávaný od 1. januára 2001; od 4. júla 2011 sa tieto dokumenty vydávajú len v mimoriadnych prípadoch)

— Průkaz oprávnění k pobytu osoby požívající doplňkové ochrany

(Preukaz o oprávnění na pobyt osoby, ktorej bola poskytnutá doplňková ochrana, žlté vyhotovenie, vydávaný osobám, ktorým bola poskytnutá doplňková ochrana; vydávaný od 1. septembra 2006; od 4. júla 2011 sa tieto dokumenty vydávajú len v mimoriadnych prípadoch)

— Cestovní doklad Úmluva z 28. července 1951

[Cestovný doklad, dohovor z 28. júla 1951 – vydávaný od 1. januára 1995 (od 1. septembra 2006 ako elektronický pas)]

— Cizinecký pas

[Cudzinecký pas – ak sa vydal osobe bez štátnej príslušnosti (označený na vnútorných stranách úradnou pečiatkou so slovami „Úmluva z 28. září 1954/Convention of 28 September 1954“) – vydávaný od 17. októbra 2004 (od 1. septembra 2006 ako elektronický pas)]

— Seznam cestujících na školní výlet v rámci Evropské unie

(Zoznam cestujúcich na školský výlet v rámci Európskej únie, papierový doklad vydávaný od 1. apríla 2006)

— Identifikační průkazy vydané Ministerstvem zahraničních věcí:

(Identifikačné preukazy vydané Ministerstvom zahraničných vecí)

Diplomatické identifikační průkazy s označením

(Diplomatické identifikačné preukazy s označením)

— D – pro členy diplomatického personálu diplomatických misí

(D – pre členov diplomatického personálu diplomatických misií)

— K – pro konzulární úředníky konzulárních úřadů

(K – pre konzulárnych úradníkov konzulárnych úradov)

— MO/D – pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají diplomatických výsad a imunit ve stejném rozsahu jako diplomatictí zástupci.

(MO/D – pre úradníkov medzinárodných vládnych organizácií, ktorí požívajú diplomatické výsady a imunity v rovnakom rozsahu ako diplomatictí zástupcovia)

Identifikační průkazy s označením

(Identifikačné preukazy s označením)

— ATP – pro členy administrativního a technického personálu diplomatických misí

(ATP – pre členov administratívneho a technického personálu diplomatických misií)

— KZ – pro konzulární zaměstnance konzulárních úřadů

(KZ – pre konzulárnych úradníkov konzulárnych úradov)

— MO/ATP – pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají diplomatických výsad a imunit ve stejném rozsahu jako členové administrativního a technického personálu diplomatické mise

(MO/ATP – pre úradníkov medzinárodných vládnych organizácií, ktorí požívajú diplomatické výsady a imunity v rovnakom rozsahu ako členovia administratívneho a technického personálu diplomatickej misie)

- MO – pro úředníky mezinárodních vládních organizací, kteří požívají výsad a imunit podle příslušné mezinárodní smlouvy
(MO – pre úradníkov medzinárodných vládných organizácií, ktorí požívajú výsady a imunity podľa príslušnej medzinárodnej zmluvy)
- SP, resp. SP/K – pro členy služebního personálu diplomatické mise, resp. konzulárního úřadu
(SP, resp. SP/K – pre členov služobného personálu diplomatickej misie, resp. konzulárneho úradu)
- SSO, resp. SSO/K – pro soukromé služebné osoby členů personálu diplomatické mise, resp. konzulárního úřadu.
(SSO, resp. SSO/K – pre súkromné služobné osoby členov personálu diplomatickej misie, resp. konzulárneho úradu)

DÁNSKO

Nahradenie informácií uverejnených v Ú. v. EÚ C 247, 13.10.2006

1. Povolenia na pobyt vydávané v jednotnom formáte:

Povolenia na pobyt:

- Kort C. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der er fritaget for arbejdstilladelse
(Preukaz C. Povolenie na prechodný pobyt pre cudzinca, ktorý nemusí mať pracovné povolenie)
- Kort D. Tidsubegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der er fritaget for arbejdstilladelse
(Preukaz D. Povolenie na pobyt s neobmedzenou dobou platnosti pre cudzinca, ktorý nemusí mať pracovné povolenie)
- Kort E. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der ikke har ret til arbejde
(Preukaz E. Povolenie na prechodný pobyt pre cudzinca, ktorý nemá oprávnenie pracovať)
- Kort F. Tidsbegrænset opholdstilladelse til flygtninge – er fritaget for arbejdstilladelse
(Preukaz F. Povolenie na prechodný pobyt pre utečenca – nevyžaduje sa pracovné povolenie)
- Kort J. Tidsbegrænset opholds- og arbejdstilladelse til udlændinge
(Preukaz J. Povolenie na prechodný pobyt a pracovné povolenie pre cudzinca)
- – Kort R. Tidsbegrænset opholdstilladelse og tidsbegrænset arbejdstilladelse med kortere gyldighed end opholdstilladelsen
(Preukaz R. Povolenie na prechodný pobyt a dočasné pracovné povolenie s kratšou dobou platnosti ako v prípade povolenia na pobyt)
- Kort Z. Tidsbegrænset opholdstilladelse og begrænset arbejdstilladelse til studerende
(Preukaz Z. Povolenie na prechodný pobyt a obmedzené pracovné povolenie pre študentov)

Do 20. mája 2011 vydával dánsky úrad pre prisťahovalectvo povolenia na pobyt vo forme nálepky, ktorá sa vlepila do pasu, s týmto textom:

- Sticker B. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der ikke har ret til arbejde
(Nálepka B. Povolenie na prechodný pobyt pre cudzinca, ktorý nemá oprávnenie pracovať)
- Sticker C. Tidsbegrænset opholds- og arbejdstilladelse
(Nálepka C. Povolenie na prechodný pobyt a pracovné povolenie)
- Sticker H. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der er fritaget for arbejdstilladelse
(Nálepka H. Povolenie na prechodný pobyt pre cudzinca, ktorý nemusí mať pracovné povolenie)
- Sticker Z. Tidsbegrænset opholds- og arbejdstilladelse til studerende
(Nálepka Z. Povolenie na prechodný pobyt a pracovné povolenie pre študentov)

Tieto nálepky sú ešte v obehu a platia na dobu uvedenú na nálepke.

Povolenie na pobyt vo forme nálepky vydávané ministerstvom zahraničných vecí:

Od 1. apríla 2008 vydáva ministerstvo zahraničných vecí tieto povolenia na pobyt vo forme nálepky:

— Sticker B. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der ikke har ret til at arbejde

(Nálepka B. Povolenie na prechodný pobyt pre cudzinca, ktorý nemá oprávnenie pracovať. Vydáva sa: diplomatom, dočasne vyslaným technickým a administratívnym pracovníkom, domácomu služobnému personálu diplomatov, pracovníkom s ekvivalentným zaradením v medzinárodných organizáciách so zastúpením v Kodani. Platí na pobyt a viacnásobný vstup počas trvania misie.)

— Nálepka B vydávaná ako povolenie na prechodný pobyt platné pre Faerské ostrovy alebo Grónsko obsahuje v oddiele vyhradenom pre poznámky poznámku v znení „Tilladelsen gælder kun på Færøerne“ (povolenie na pobyt platné výlučne na Faerských ostrovoch) alebo „Tilladelsen gælder kun i Grønland“ (povolenie na pobyt platné výlučne v Grónsku). Vydáva sa diplomatom alebo pracovníkom s ekvivalentným zaradením v medzinárodných organizáciách so zastúpením v Kodani, ktorí v rámci služobnej cesty cestujú z Kodane na Faerské ostrovy alebo do Grónska a späť.)

— Sticker H. Tidsbegrænset opholdstilladelse til udlændinge, der er fritaget for arbejdstilladelse

(Nálepka H. Povolenie na prechodný pobyt pre cudzinca, ktorý nemusí mať pracovné povolenie. Vydáva sa: sprevádzajúcim rodinným príslušníkom diplomatov a dočasne vyslaných technických a administratívnych pracovníkov, ako aj sprevádzajúcim rodinným príslušníkom pracovníkov s ekvivalentným zaradením v medzinárodných organizáciách so zastúpením v Kodani. Platí na pobyt a viacnásobný vstup počas trvania misie.)

Pozn.: Do 1. apríla 2008 ministerstvo zahraničných vecí vydávalo neočíslované a čiastočne rukou vyplňané povolenia na pobyt vo forme ružovej nálepky:

— Nálepka E – Diplomatsk visering

(Povolenie na pobyt pre diplomatov)

— Nálepka F – Opholdstilladelse

(Povolenie na pobyt)

— Nálepka S – sprevádzajúci rodinní príslušníci uvedení v pase,

— Nálepka G – osobitné diplomatické vízum pre Faerské ostrovy a Grónsko.

Tieto nálepky sú ešte v obehu a platia na dobu uvedenú na nálepke.

Preukazy totožnosti diplomatov, technických a administratívnych pracovníkov, domáceho služobného personálu atď. vydané ministerstvom zahraničných vecí nepredstavujú doklad o povolení na pobyt v Dánsku a neoprávňujú držiteľa na vstup na územie bez víza, ak sa vízum vyžaduje.

2. Všetky ostatné doklady vydávané štátnym príslušníkom tretích krajín rovnocenné povoleniu na pobyt

Doklady o pobyte:

— Kort K. Tidsbegrænset opholdskort til tredjelandstatsborgere efter EU - reglerne)

(Preukaz K. Doklad o prechodnom pobyte pre štátnych príslušníkov tretích krajín podľa predpisov EÚ)

— Kort L. Tidsubegrænset opholdskort til tredjelandstatsborgere efter EUreglerne)

(Preukaz L. Doklad o pobyte s neobmedzenou platností pre štátnych príslušníkov tretích krajín podľa predpisov EÚ)

Pozn.: Niektoré platné niekdajšie povolenia na pobyt typu B, D a H, ktoré boli vydané v inom formáte, sú ešte v obehu. Tieto doklady sú vyhotovené z laminovaného papiera, ich rozmery sú približne 9 cm x 13 cm a sú označené vzorom dánskeho štátneho znaku bielej farby. Farba pozadia preukazu B je béžová, preukazu C svetlá béžová/svetloružová a preukazu H svetlofialová.

- Povolenie na opätovný vstup vo forme vízovej nálepky s národným kódom D
- Povolenia na pobyt platné pre Faerské ostrovy alebo Grónsko obsahujú v oddiele vyhradenom pre poznámky dokladu o pobyte alebo nálepky poznámku „Tilladelsen gælder kun i Grønland“ (povolenie na pobyt platné výlučne v Grónsku) alebo „Tilladelsen gælder kun på Færøerne“ (povolenie na pobyt platné výlučne na Faerských ostrovoch).

Povolenia na pobyt vo forme nálepky sa nevydávajú od 19. mája 2011.

Pozn.: Tieto povolenia na pobyt neoprávňujú držiteľa na vstup do Dánska ani iných členských štátov schengenského priestoru bez víza (ak sa vízum vyžaduje), pokiaľ dané povolenie na pobyt nie je na základe výnimky platné aj pre Dánsko.

- Zoznam osôb zúčastňujúcich sa na školskom výlete v rámci Európskej únie.

MAĎARSKO

Nahradenie informácií uverejnených v Ú. v. EÚ C 198, 22.8.2009

1. Zoznam povolení na pobyt v súlade s článkom 2 ods. 15 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc)

a) Povolenia na pobyt vydané podľa jednotného formátu

— TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLY

Magyarországon bevándorolt és letelepedett külföldiek részére

POVOLENIE NA POBYT

iFADO kód: HUN-HO-02001

- Formát: nálepka umiestnená v cestovnom pase krajiny
- Vydané prvýkrát: 1. júla 2007
- Vydané poslednýkrát: 19. mája 2011
- Maximálna dĺžka platnosti: 5 rokov
- V časti MEGJEGYZÉSEK (poznámky) sa uvádza typ povolenia na pobyt:
 - a) „bevándorlási engedély“ – prisťahovalecké povolenie (povolenie na trvalý pobyt)
 - b) „letelepedési engedély“ – povolenie na usadenie sa
 - c) „ideiglenes letelepedési engedély“ – dočasné povolenie na usadenie sa
 - d) „nemzeti letelepedési engedély“ – národné povolenie na usadenie sa
 - e) „huzamos tartózkodási engedéllyel rendelkező - EK“ – EK povolenie na dlhodobý pobyt

— TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLY

POVOLENIE NA POBYT

iFADO kód: HUN-HO-02001

- Formát: nálepka umiestnená v cestovnom pase krajiny
- Vydané prvýkrát: 21. júna 2004
- Vydané poslednýkrát: 19. mája 2011
- Maximálna dĺžka platnosti: 5 rokov

— TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLY

POVOLENIE NA POBYT

iFADO kód: HUN-HO-06001

- Formát: Preukaz s čipom vo formáte ID-1,
- Vydané prvýkrát: 20. mája 2011

- Vydané poslednýkrát: –
- Maximálna dĺžka platnosti: 3 roky
- V časti MEGJEGYZÉSEK (poznámky) sa uvádza účel pobytu: služobná cesta, výskum, zlúčenie rodiny, liečenie, návšteva, vnútroštátny pobyt, štúdium, získanie zamestnania, dobrovoľnícka služba, modrá karta, iné.

b) doklad o pobyte vydaný v súlade so smernicou 38/2004/ES

— TARTÓZKODÁSI KÁRTYA EGT ÁLLAMPOLGÁR CSALÁDTAGJA RÉSZÉRE

POBYOVÝ PREUKAZ pre rodinných príslušníkov štátnych príslušníkov členských štátov EHP

iFADO kód: HUN-HO-03001

- Formát: Obojstranný papierový preukaz vo formáte ID-2 v obale spracovanom tepelnou lamináciou
- Vydaný prvýkrát: 1. júla 2007
- Vydaný poslednýkrát: 1. januára 2013
- Platnosť: maximálne 5 rokov
- V časti EGYÉB MEGJEGYZÉSEK (ďalšie poznámky) sa uvádza: „Tartózkodási kártya EGT állampolgár családtagja részére“ (pobytový preukaz pre rodinného príslušníka štátneho príslušníka členského štátu EHP)

— TARTÓZKODÁSI KÁRTYA EGT ÁLLAMPOLGÁR CSALÁDTAGJA RÉSZÉRE

POBYTOVÝ PREUKAZ pre rodinných príslušníkov štátnych príslušníkov členských štátov EHP

iFADO kód: HUN-HO-07002

- Formát: Obojstranný papierový preukaz vo formáte ID-2 v obale spracovanom tepelnou lamináciou
- Vydaný prvýkrát: 2. januára 2013
- Vydaný poslednýkrát:
- Platnosť: maximálne 5 rokov
- V časti EGYÉB MEGJEGYZÉSEK (ďalšie poznámky) sa uvádza: „Tartózkodási kártya EGT állampolgár családtagja részére“ (pobytový preukaz pre rodinného príslušníka štátneho príslušníka členského štátu EHP)

— TARTÓZKODÁSI ENGEDÉLY

POVOLENIE NA POBYT pre štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sú rodinnými príslušníkmi maďarských občanov

- Formát: preukaz vo formáte ID- 1 s čipom (vydaný v súlade s nariadením Rady (ES) č. 1030/2002 z 13. júna 2002)
- Vydané prvýkrát: 20. mája 2013
- Platnosť: maximálne 5 rokov
- V časti MEGJEGYZÉSEK (poznámky) sa uvádza: „povolenie na pobyt vydané rodinnému príslušníkovi maďarského občana (Tartózkodási kártya Magyar állampolgár családtagja részére)“

2. Všetky ostatné dokumenty rovnocenné s povoleniami na pobyt pre štátnych príslušníkov tretích krajín

— ÁLLANDÓ TARTÓZKODÁSI KÁRTYA

Preukaz povolenia na trvalý pobyt

iFADO kód: HUN-HO-03002

- Formát: Obojstranný papierový preukaz vo formáte ID-2 v obale spracovanom tepelnou lamináciou
- Vydaný prvýkrát: 1. júla 2007

— Vydaný poslednýkrát: 1. januára 2013

— Platnosť: maximálne 10 rokov

Poznámka: V prípade občanov členských štátov EHP a ich rodinných príslušníkov s právom trvalého pobytu platí preukaz spolu so štátnym preukazom totožnosti alebo so štátnym cestovným pasom. V prípade štátnych príslušníkov tretích krajín platí preukaz iba spolu so štátnym cestovným pasom.

— **ÁLLANDÓ TARTÓZKODÁSI KÁRTYA**

Preukaz povolenia na trvalý pobyt

iFADO kód: HUN-HO-07001

— Formát: Obojstranný papierový preukaz vo formáte ID-2 v obale spracovanom tepelnou lamináciou

— Vydaný prvýkrát: 2. januára 2013

— Vydaný poslednýkrát:

— Platnosť: maximálne 10 rokov

Poznámka: V prípade občanov členských štátov EHP a ich rodinných príslušníkov s právom trvalého pobytu platí preukaz spolu so štátnym preukazom totožnosti alebo so štátnym cestovným pasom. V prípade štátnych príslušníkov tretích krajín platí preukaz iba spolu so štátnym cestovným pasom.

LITVA

Nahradenie informácií uverejnených v Ú. v. EÚ C 57, 1.3.2008

1. Povolenia na pobyt vydávané podľa jednotného formátu:

— **Leidimas laikinai gyventi Lietuvos Respublikoje**

Leidimo tipas „LEIDIMAS GYVENTI“

(Povolenie na prechodný pobyt v Litovskej republike):

Kortelėje po užrašu „leidimo rūšis“ išgraviruojamas įrašas

„Leidimas laikinai gyventi“

(V kolónke „typ pavolenia“ sa bude uvádzať: pavolenie na prechodný pobyt)

Įrašas „Leidimas laikinai gyventi“ išgraviruojamas lietuvių kalba.

(Záznam „povolenie na prechodný pobyt“ je gravírovaný v litovskom jazyku.)

— **Lietuvos Respublikos ilgalaikio gyventojų leidimas gyventi Europos Bendrijoje**

(Povolenie pre osobu s dlhodobým pobytom na území Litovskej republiky na pobyt v štátoch Európskeho spoločenstva):

Kortelėje po užrašu „leidimo rūšis“ išgraviruojamas įrašas

„Leidimas nuolat gyventi“

(V kolónke „typ pavolenia“ sa bude uvádzať: pavolenie na trvalý pobyt)

Įrašas „Leidimas nuolat gyventi“ išgraviruojamas lietuvių kalba.

(Záznam „povolenie na trvalý pobyt“ je gravírovaný v litovskom jazyku.)

Dokumento išdavimo laikotarpis: 2006-12-16–2012-05-19.

(Platnosť dokladu: 2006-12-16 – 2012-05-19)

— **Lietuvos Respublikos ilgalaikio gyventojų leidimas gyventi Europos Sąjungoje** (išduodamas nuo 2012-05-20)

(Povolenie pre osobu s dlhodobým pobytom na území Litovskej republiky na pobyt v štátoch Európskej únie, vydávané od 2012-05-20)

Kortelėje po užrašų „leidimo rūšis“ išgraviruojamas įrašas

„Leidimas nuolat gyventi“

(V kolónke „typ pavolenia“ sa bude uvádzať: preukaz o trvalom pobyte)

Įrašas „Leidimas nuolat gyventi“ išgraviruojamas lietuvių kalba.

(Záznam „povolenie na trvalý pobyt“ je gravírovaný v litovskom jazyku.)

— **Sąjungos piliečio šeimos nario leidimo gyventi šalyje kortelė**, išduodama nuo 2012-01-05.

(Preukaz o pobyte pre rodinného príslušníka občana členského štátu Únie, vydávaný od 2012-01-05).

Kortelėje po užrašų „Pastabos“ išgraviruojamas įrašas

„Teisė gyventi laikinai“ arba „Teisė gyventi nuolat“.

(V kolónke „poznámky“ sa bude uvádzať: „právo na prechodný pobyt“ alebo „právo na trvalý pobyt“)

Įrašai „Teisė gyventi laikinai“ ir „Teisė gyventi nuolat“ išgraviruojami lietuvių kalba.

(Záznamy „právo na prechodný pobyt“ alebo „právo na trvalý pobyt“ sú gravírované v litovskom jazyku.)

— **Europos Sąjungos valstybės narės piliečio šeimos nario leidimas gyventi Lietuvos Respublikoje**, buvo išduodamas iki 2012-01-04.

(Povolenie na pobyt v Litovskej republike pre rodinného príslušníka občana členského štátu EÚ, vydávané do 2012-01-04):

Kortelėje prie užrašo „leidimo rūšis“ įrašoma

(V kolónke „typ pavolenia“ sa bude uvádzať):

— „Leidimas gyventi“ (galioja 5 m.) arba

(povolenie na pobyt platné päť rokov alebo)

— „Leidimas gyventi nuolat“ (galioja 10 m.)

(povolenie na trvalý pobyt platné desať rokov).

Įrašai „Leidimas gyventi“ ir „Leidimas gyventi nuolat“ išgraviruojami lietuvių kalba.

(Záznamy „povolenie na pobyt“ a „povolenie na trvalý pobyt“ sú gravírované v litovskom jazyku.)

— **Europos Bendrijų valstybės narės piliečio leidimas gyventi**

(Povolenia na pobyt vydané štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí sú rodinnými príslušníkmi občana EÚ):

Buvo išduodamas nuo 2004-11-15 iki 2007-10-31 (su įrašu „Leidimas gyventi nuolat“).

(vydávané od 2004-11-15 do 2007-10-31).

Buvo išduodamas nuo 2004-11-15 iki 2006-12-16 (su įrašu „Leidimas gyventi“).

(vydávané od 2004-11-15 do 2006-12-16).

Kortelėje prie užrašo „leidimo rūšis“ įrašoma

(V kolónke „typ pavolenia“ sa bude uvádzať):

— „Leidimas gyventi“ (galioja 5 m.) arba

(povolenie na pobyt platné päť rokov alebo)

— „Leidimas gyventi nuolat“ (galioja 10 m.)

(povolenie na trvalý pobyt platné desať rokov).

Įrašai „Leidimas gyventi“ ir „Leidimas gyventi nuolat“ išgraviruojami lietuvių kalba.

(Záznamy „povolenie na pobyt“ a „povolenie na trvalý pobyt“ sú gravírované v litovskom jazyku.)

2. Všetky ostatné doklady vydávané štátnym príslušníkom tretích krajín, ktoré majú hodnotu povolenia na pobyt

- Asmens grįžimo pažymėjimas: asmenims be pilietybės, turintiems leidimą gyventi Lietuvos Respublikoje, ar trečiųjų šalių piliečiams, jeigu tai numatyta pagal Lietuvos Respublikos tarptautines sutartis ar Europos Sąjungos teisės aktus, išduodamas dokumentas, leidžiantis sugrįžti į Lietuvos Respubliką.

(Potvrdenie o repatriácii: doklad vydávaný osobám bez štátnej príslušnosti, ktoré majú povolenie na pobyt v Litovskej republike, alebo štátnym príslušníkom tretích krajín, ak to umožňujú medzinárodné dohody Litovskej republiky alebo právne akty EÚ, a ktorý oprávňuje držiteľov vrátiť sa do Litovskej republiky).

- „A“ kategorijos akreditacijos pažymėjimas

(Potvrdenie o akreditácii typu A):

Išduodamas diplomatiniams agentams, konsuliniams pareigūnams ir tarptautinių organizacijų atstovybių nariams, kurie pagal tarptautinę teisę naudoja diplomatinėmis privilegijomis ir imunitetais

(Vydávané diplomatickým zástupcom, konzulárnym úradníkom a zamestnancom zastupiteľských kancelárií medzinárodných organizácií, ktorým medzinárodné právo udeľuje diplomatické imunity a výsady)

- „B“ kategorijos akreditacijos pažymėjimas

(Potvrdenie o akreditácii typu B):

Išduodamas administracinio techninio personalo nariams ir konsuliniams darbuotojams.

(Vydávané administratívnym a technickým pracovníkom a konzulárnym zamestnancom)

Tokios pačios formos kaip „A“ kategorijos pažymėjimas, tik šoninė juosta yra ne raudonos, o žalios spalvos

(Má rovnaký formát ako potvrdenie typu A, len bočný prúžok nie je červený, ale zelený);

- „C“ kategorijos akreditacijos pažymėjimas

(Potvrdenie o akreditácii typu C):

Išduodamas diplomatinių atstovybių aptarnaujančiojo personalo nariams ir privatiems diplomatų namų darbininkams.

(Vydávané pre služobný personál diplomatických misií a súkromným služobným osobám v domácnostiach diplomatov)

Tokios pačios formos kaip „A“ kategorijos pažymėjimas, tik šoninė juosta yra ne raudonos, o geltonos spalvos.

(Má rovnaký formát ako potvrdenie typu A, len bočný prúžok nie je červený, ale žltý);

- „D“ kategorijos akreditacijos pažymėjimas

(Potvrdenie o akreditácii typu D):

Išduodamas užsienio valstybių garbės konsulams.

(Vydávané pre zahraničných honorárnych konzulov)

— „E“ kategorijos akreditacijos pažymėjimas

(Potvrdenie o akreditácii typu E):

Išduodamas tarptautinių organizacijų atstovybių nariams, kurie pagal tarptautinę teisę naudojasi ribotais imunitetais ir privilegijomis.

(Vydávané zamestnancom zastupiteľských kancelárií medzinárodných organizácií, ktorým medzinárodné právo udeľuje diplomatické imunity a výsady).

Tokios pačios formos kaip „A“ kategorijos pažymėjimas, tik šoninė juosta yra ne raudonos, o pilkos spalvos.

(Má rovnaký formát ako potvrdenie typu A, len bočný prúžok nie je červený, ale sivý).

MALTA

Nahradenie informácií uverejnených v Ú. v. EÚ C 308, 18.12.2009

— Pobytové preukazy vydané v súlade so smernicou 2004/38/ES

Pobytové preukazy pre rodinných príslušníkov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretích krajín, štátnych príslušníkov EHP, ktorí na Malte využívajú právo vyplývajúce zo zmluvy v súlade so smernicou 2004/38/ES o práve občanov Únie a ich rodinných príslušníkov voľne sa pohybovať a zdržiavať sa v rámci územia členských štátov, sú doklady vydávané vo forme plastovej karty, ktoré využívajú rovnaké prvky ako vzor stanovený v nariadení Rady (ES) č. 1030/2002. Názov uvedeného dokladu, ktorý sa uvádza v anglickom jazyku, znie „*Residence Documentation*“ a kolónka vyhradená pre *Typ povolenia* nie je vyplnená. V kolónke *Poznámky* je uvedený tento text: „Pobytový preukaz rodinného príslušníka občana Únie – (článok 10 smernice 2004/38)“.

— Povolenia na pobyt pre štátnych príslušníkov tretích krajín

Povolenia na pobyt vydávané štátnym príslušníkom tretích krajín (iné než v súlade so smernicou 2004/38/ES) sa vydávajú v jednotnom formáte v súlade s nariadením Rady (ES) č. 1030/2002 z 13. júna 2002, ktorým sa stanovuje jednotný formát povolení na pobyt pre štátnych príslušníkov tretích štátov.

Na každom doklade je prázdna kolónka určená na uvedenie typu povolenia – používajú sa tieto kategórie:

- Xogħol (na účely výkonu zamestnania)
- Benestant (finančne sebestačná osoba)
- Adozzjoni (adopcia)
- Raġunijiet ta' Saħħa (na zdravotné účely)
- Reliġjuż (na náboženské účely)
- Skema- Residenza Permanenti (režim trvalého pobytu)
- Partner
- Karta Blu tal-UE (modrá karta EÚ)
- Temporanju (dočasné)
- Persuna Eżenti - Membru tal-Familja (rodinný príslušník maltského štátneho príslušníka)
- Resident fit-Tul - BCE (osoba s dlhodobým pobytom)
- Protezzjoni Internazzjonal (medzinárodná ochrana)
- Membru tal-Familja (rodinný príslušník štátneho príslušníka tretej krajiny)
- Studju (štúdium)
- Raġunijiet Umanitarji (humanitárne dôvody)

POĽSKO

Nahradenie informácií uverejnených v Ú. v. EÚ C 198, 22.8.2009

I. Zoznam dokumentov uvedených v článku 2 ods. 15 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 z 15. marca 2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc)

1. doklady o pobyte vydané v súlade so štandardným vzorom uvedeným v nariadení Rady (ES) č. 1030/2002 z 13. júna 2002, ktorým sa stanovuje jednotný formát povolení na pobyt pre štátnych príslušníkov tretích štátov.

— Karta pobytu (Pobyťový preukaz)

Pobyťový preukaz sa vydáva cudzincom, ktorí získali:

- povolenie na pobyt na určitú dobu,
- povolenie usadiť sa,
- povolenie na dlhodobý pobyt pre osobu, ktorá má trvalé bydlisko v ES (vydávané od 1. októbra 2005); od 12. júna 2012 sa výraz „ES“ nahrádza výrazom „EÚ“,
- status utečenca,
- doplnkovú ochranu,
- súhlas s tolerovaným pobytom.

2. pobyťové preukazy vydané v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2004/38/ES z 29. apríla 2004 o práve občanov Únie a ich rodinných príslušníkov voľne sa pohybovať a zdržiavať sa v rámci územia členských štátov, ktorá mení a dopĺňa nariadenie (EHS) č. 1612/68 a ruší smernice 64/221/EHS, 68/360/EHS, 72/194/EHS, 73/148/EHS, 75/34/EHS, 75/35/EHS, 90/364/EHS, 90/365/EHS a 93/96/EHS.

- Karta pobytu člena rodiny obyvateľa Unii Európskej (pobyťový preukaz pre rodinného príslušníka občana EÚ),
- Karta stáleho pobytu člena rodiny obyvateľa Unii Európskej (preukaz o trvalom pobyte pre rodinného príslušníka občana EÚ).

II. Zoznam dokumentov uvedených v článku 2 ods. 15 písm. a) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 562/2006 z 15. marca 2006, ktorým sa ustanovuje kódex Spoločenstva o pravidlách upravujúcich pohyb osôb cez hranice (Kódex schengenských hraníc)

— žiaden doklad

PORTUGALSKO

Nahradenie informácií uverejnených v Ú. v. EÚ C 247, 13.10.2006

I. Povolenia na pobyt vydávané v súlade s jednotným formátom stanoveným v nariadení Rady (ES) č. 1030/2002

TÍTULO DE RESIDÊNCIA

Priznáva štátnym príslušníkom tretích krajín postavenie s dlhodobým pobytom v Portugalsku

Dočasné – platné jeden rok od dátumu vydania a je obnoviteľné na obdobie nasledujúcich dvoch rokov

Trvalé – platné na dobu neurčitú, musí sa obnoviť každých päť rokov alebo kedykoľvek, keď nastanú zmeny v údajoch totožnosti držiteľa

Utečenec – platí na obdobie piatich rokov

Humanitárne dôvody – platí na obdobie piatich rokov

V rámci pilotného projektu boli od 22. decembra 2008 do 3. februára 2009 vydávané elektronické povolenia na pobyt; po tomto poslednom dátume sa na úrovni štátu zaviedol tento dokument v plnom rozsahu.

II. Preukazy o pobyte vydávané v súlade so smernicou 2004/38 (nie v jednotnom formáte)**CARTÃO DE RESIDÊNCIA PERMANENTE Familiar de Cidadão da União Europeia, Nacional de Estado Terceiro**

Dokument vydávaný pre rodinných príslušníkov občanov EÚ, ktorí sa zákonne usadili spoločne s iným občanom EÚ v Portugalsku na obdobie piatich za sebou nasledujúcich rokov

Vydáva sa po tom, čo osoba vlastnila Cartão de Residência para Familiar de Cidadão da União Europeia, Nacional de Estado Terceiro (= doklad o pobyte pre rodinného príslušníka občana Európskej únie, ktorý je štátnym príslušníkom tretej krajiny) (platí päť rokov)

Maximálna doba platnosti – 10 rokov

Vydáva sa od 1. 1. 2006

CARTÃO DE RESIDÊNCIA Familiar de Cidadão da União Europeia, Nacional de Estado Terceiro

Doklad vydávaný rodinným príslušníkom občana Európskej únie, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretej krajiny a ktorí sa zdržujú v Portugalsku dlhšie než tri mesiace

Vydáva sa štátnym príslušníkom Portugalska pre jeho rodinných príslušníkov, ktorí sú štátnymi príslušníkmi tretej krajiny

Maximálna doba platnosti – 5 rokov

Vydáva sa rodinným príslušníkom občana Európskej únie iným než Portugalčanom s lehotou platnosti rovnakou ako je dátum úradnej registrácie vydané pre daného rodinného príslušníka

Maximálna doba platnosti – 5 rokov

Vydáva sa rodinným príslušníkom občana krajiny Európskej únie iného než Portugalčana, ktorí vlastnia „Cartão de Residência Permanente de Cidadão da União Europeia“ (doklad o trvalom pobyte pre občanov Európskej únie)

Maximálna doba platnosti – 5 rokov

Vydáva sa od 1. 1. 2006

CARTÃO DE RESIDÊNCIA PERMANENTE CIDADÃO DA UNIÃO EUROPEIA

Doklad vydávaný občanom EÚ, ktorí sa zákonne zdržiavali v Portugalsku dlhšie než päť rokov

Maximálna doba platnosti – 10 rokov

Vydáva sa od 1. 1. 2006

RUMUNSKO

Nahradenie informácií uverejnených v Ú. v. EÚ C 77, 5.4.2007

I. Povolenia na pobyt vydávané v súlade s jednotným formátom stanoveným v nariadení Rady (ES) č. 1030/2002**1. PERMIS DE ŞEDERE (povolenie na pobyt) – tipul de permis (druh povolenia):**

PERMIS DE SEDERE PERMANENTA (povolenie na trvalý pobyt)

Tento dokument sa vydával v rokoch 2007 – 2009 prostredníctvom Bundesdruckerei a v rokoch 2009 – 2011 prostredníctvom národnej tlačiarne. Stále sa však používa a je platný. Je potrebné zdôrazniť, že doba platnosti tohto dokumentu je 5 rokov.

2. PERMIS DE ŞEDERE (povolenie na pobyt) – tipul de permis (druh povolenia):

PERMIS DE SEDERE TEMPORARA (povolenie na prechodný pobyt)

Tento dokument sa vydával od júna 2009 do septembra 2011 prostredníctvom národnej tlačiarne. Spravidla sa vydával na 1 rok, v určitých situáciách však bolo možné uplatniť výnimku (v prípade významných obchodných činností), a preto sa toto povolenie vydávalo na 5 rokov. V prípade držiteľov, ktorým platnosť práva na pobyt ešte neuplynula, sa tieto dokumenty stále používajú a sú platné.

3. **PERMIS DE ȘEDERE** (povolenie na pobyt) – tipul de permis (druh povolenia):

PERMIS DE SEDERE TEMPORARA (povolenie na prechodný pobyt)

Tento dokument sa vydáva od septembra 2011 prostredníctvom národnej tlačiarne s dobou platnosti na 1 až 5 rokov v závislosti od účelu vydania tohto dokumentu.

Dokument sa vydáva cudzincom, ktorým bolo udelené alebo predĺžené právo na pobyt alebo cudzincom, ktorým bola v súlade so zákonom o azyle poskytnutá na území Rumunska ochrana.

V kolónke „Observatii“ (poznámky) sa v súvislosti s účelom pobytu môže uvádzať: „**Angajare**“ (zamestnanec), „**Reintregire familie**“ (zlúčenie rodiny), „**Student**“ (študent), „**Membru de familie cetatean roman**“ (rodinný príslušník občana Rumunska), „**Specializare**“ (špecializácia), „**Activitati religioase**“ (náboženská činnosť), „**Activitati profesionale**“ (profesijná činnosť), „**Acte comerciale**“ (obchodná činnosť), „**Detasat**“ (vyslanie), „**Alte calitati studii**“ (iná činnosť spojená so štúdiom), „**Activitate cercetare stiintifica**“ (výskumná činnosť), „**Elev**“ (žiak), „**Student an pregatitor**“ (študent v prípravnom ročníku), „**Doctorand**“ (doktorand), „**Alte scopuri**“ (iný účel) alebo „**Fost posesor de Carte albastra a UE**“ (bývalý držiteľ modrej karty EÚ), a následne sa uvádza osobné identifikačné číslo.

Ak sa tento dokument vydáva cudzincom, ktorým bola na území Rumunska poskytnutá určitá forma ochrany, v kolónke „Observatii“ (poznámky) sa v súvislosti s účelom pobytu môže uvádzať „**Refugiat**“ (utečenec) – platnosť na 3 roky, alebo „**Protectie subsidiara**“ (doplňková ochrana - platnosť na 1 rok), a následne sa uvádza osobné identifikačné číslo.

4. **CARTEA ALBASTRA A UE** (modrá karta EÚ) – v súlade so smernicou 2009/50

Tento dokument sa vydáva od septembra 2011 prostredníctvom národnej tlačiarne, s dobou platnosti maximálne na 2 roky, štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorým bolo udelené právo na pobyt ako vysokokvalifikovaným pracovníkom.

V kolónke „Observatii“ (poznámky) sa v súvislosti s účelom pobytu môže uvádzať „**Inalt calificat**“ (vysokokvalifikovaný) a následne sa uvádza osobné identifikačné číslo.

5. **PERMIS DE ȘEDERE** (povolenie na pobyt) – tipul de permis (druh povolenia):

REZIDENT PE TERMEN LUNG CE (osoba s dlhodobým pobytom – ES)

Tento dokument sa vydáva od roku 2011 cudzincom, ktorým bolo udelené alebo predĺžené právo na dlhodobý pobyt s dobou platnosti na 5 (zvyčajne) až 10 rokov (rodinní príslušníci štátneho príslušníka Rumunska).

V kolónke „Observatii“ (poznámky) sa uvádza osobné identifikačné číslo cudzinca.

II. **Preukazy o pobyte vydávané v súlade so smernicou 2004/38 (nie v jednotnom formáte)**

1. **CARTE DE REZIDENTĂ PERMANENTĂ** (preukaz o trvalom pobyte).

Tento dokument vo forme preukazu (potlač na jednej strane) sa vydával v rokoch 2007 – 2011 (september) na obdobie 10 rokov/5 rokov v prípade osôb do 14 rokov – občanom členských štátov Európskej únie a Európskeho hospodárskeho priestoru.

Na karte nie je uvedený dátum skončenia platnosti.

2. **CARTE DE REZIDENTĂ PERMANENTĂ** (preukaz o trvalom pobyte).

Tento dokument vo forme preukazu (potlač na jednej strane) sa vydáva od septembra 2011 občanom EÚ/EHP/Švajčiarska na obdobie 10 rokov, s výnimkou osôb do 14 rokov (v tomto prípade je doba platnosti 5 rokov).

3. **CARTE DE REZIDENTĂ PERMANENTĂ PENTRU MEMBRII DE FAMILIE** (preukaz o trvalom pobyte pre rodinných príslušníkov)

Tento dokument vo forme preukazu (potlač na jednej strane) sa vydával v rokoch 2007 – 2011 rodinným príslušníkom občanov EÚ/EHP/Švajčiarska na obdobie 10 rokov, s výnimkou osôb do 14 rokov (v tomto prípade bola doba platnosti 5 rokov).

Na karte nie je uvedený dátum skončenia platnosti.

4. CARTE DE REZIDENȚĂ PERMANENTĂ PENTRU MEMBRUL DE FAMILIE AL UNUI CETATEAN AL UNIUNII (preukaz o trvalom pobyte pre rodinných príslušníkov občanov Únie)

Tento dokument vo forme preukazu (potlač na jednej strane) sa vydáva od septembra 2011 rodinným príslušníkom občanov EÚ na obdobie 10 rokov, s výnimkou osôb do 14 rokov (v tomto prípade je doba platnosti 5 rokov).

5. CARTE DE REZIDENȚĂ PERMANENTĂ PENTRU MEMBRUL DE FAMILIE AL UNUI CETATEAN AL CONFEDERATIEI ELVETIENE (preukaz o trvalom pobyte pre rodinných príslušníkov občanov Švajčiarskej konfederácie)

Tento dokument vo forme preukazu (potlač na jednej strane) sa vydáva od septembra 2011 rodinným príslušníkom občanov Švajčiarskej konfederácie na obdobie 10 rokov, s výnimkou osôb do 14 rokov (v tomto prípade je doba platnosti 5 rokov).

6. CARTE DE REZIDENȚĂ ELIBERATĂ MEMBRILOR DE FAMILIE AI CETĂȚENILOR ROMÂNI (preukaz o pobyte vydávaný rodinným príslušníkom občanov Rumunska)

Tento dokument vo forme preukazu (potlač na jednej strane) sa vydával v rokoch 2007 – 2011 rodinným príslušníkom občanov Rumunska. Hoci sa tieto dokumenty už nepoužívajú, v prípade držiteľov s právom na pobyt na 5 rokov sú stále platné.

7. CARTE DE REZIDENȚĂ PENTRU MEMBRUL DE FAMILIE AL UNUI CETATEAN AL UNIUNII (preukaz o pobyte pre rodinných príslušníkov občanov Únie)

Tento dočasný dokument vo forme preukazu (potlač na jednej strane) sa vydáva od septembra 2011 rodinným príslušníkom občanov EÚ na obdobie maximálne 5 rokov. Toto obdobie neprekročí dobu platnosti práva na pobyt občana EÚ, ktorého rodinným príslušníkom je táto osoba.

8. CARTE DE REZIDENȚĂ PENTRU MEMBRUL DE FAMILIE AL UNUI CETATEAN AL CONFEDERATIEI ELVETIENE (preukaz o pobyte pre rodinných príslušníkov občanov Švajčiarskej konfederácie)

Tento dočasný dokument vo forme preukazu (potlač na jednej strane) sa vydáva od septembra 2011 rodinným príslušníkom občanov Švajčiarskej konfederácie na obdobie maximálne 5 rokov. Toto obdobie neprekročí dobu platnosti práva na pobyt občana Švajčiarskej konfederácie, ktorého rodinným príslušníkom je táto osoba.

9. CARTE DE REZIDENȚĂ PERMANENTĂ ELIBERATĂ MEMBRILOR DE FAMILIE AI CETĂȚENILOR ROMÂNI (preukaz o pobyte vydávaný rodinným príslušníkom občanov Rumunska)

Tento dokument vo forme preukazu (potlač na jednej strane) sa vydával v rokoch 2007 – 2011 rodinným príslušníkom občanov Rumunska. Hoci sa tieto dokumenty už nepoužívajú, v prípade držiteľov s právom na pobyt na 10 rokov sú stále platné.

SLOVINSKO

Nahradenie informácií uverejnených v Ú. v. EÚ C 57, 1.3.2008

1. Povolenia na pobyt vydávané podľa jednotného formátu

— Dovoľenie za prebívanje

(Povolenie na pobyt)

Vrsta dovoľenia za prebívanje se označí na obrazcu dovoľenia (typ povolenia na pobyt sa uvádza v preukaze a môže ísť o):

— Dovoľenie za stalno prebívanje

(Povolenie na trvalý pobyt)

— Dovoľenie za začasno prebívanje

(Povolenie na dočasný pobyt)

— Dovoľenie za prvo začasno prebívanje

(Povolenie na prvý prechodný pobyt)

2. Všetky ostatné preukazy vydávané štátnym príslušníkom tretích krajín, ktoré majú hodnotu povolenia na pobyt

— Dovoľenie za prebívanje za družinského člena državljana EGP

(Doklad o pobyte pre rodinného príslušníka občana EHP (preukaz s rozmermi 91 x 60 mm))

- Vrsta dovoljenja za prebivanje se označi na izkaznici in se izda kot:
- (Druh poveljenja na pobyt je uvedený na preukaze a môže byť nasledový):
- Dovoljenje za stalno prebivanje
(Povolenie na trvalý pobyt)
 - Dovoljenje začasno prebivanje
(Povolenie na dočasný pobyt)
- Dovoljenje za prebivanje za družinskega člana slovenskega državljana
(Doklad o pobyte pre rodinného príslušníka slovinského občana)
- Vrsta dovoljenja za prebivanje se označi na izkaznici in se izda kot:
- (Druh poveljenja na pobyt je uvedený na preukaze a môže byť nasledový):
- Dovoljenje za stalno prebivanje
(Povolenie na trvalý pobyt)
 - Dovoljenje začasno prebivanje
(Povolenie na dočasný pobyt)
- Seznam potnikov za šolska potovanja znotraj Evropske unije
(Zoznam osôb zúčastňujúcich sa na školských výletoch v rámci Európskej únie)
- Osobitné poveljenja na pobyt, vydávané ministerstvom zahraničných vecí:
- Diplomatska izkaznica
(Diplomatický preukaz totožnosti)
 - Službena izkaznica
(Služobný preukaz totožnosti)
 - Konzularna izkaznica
(Konzulárny preukaz totožnosti)
 - Konzularna izkaznica za častne konzularne funkcionarje
(Preukaz totožnosti konzulárneho úradníka pre honorárnych konzulov)

ŠPANIELSKO

Nahradenie informácií uverejnených v Ú. v. EÚ C 3, 8.1.2009

1. Poveljenja na pobyt vydávané podľa jednotného formátu
 - Permiso de residencia expedido a nacionales de terceros países
(Povolenie na pobyt pre štátnych príslušníkov tretích krajín)
2. Všetky ostatné preukazy vydávané štátnym príslušníkom tretích krajín, ktoré majú hodnotu poveljenja na pobyt
 - Tarjeta de extranjeros "régimen comunitario" (expedida a familiares de ciudadanos de la Unión Europea)
(Preukaz pre cudzích štátnych príslušníkov „režim Spoločenstva“ pre rodinných príslušníkov občanov EÚ)

Pozn.: Od 17. mája 2010 sa vydávajú nové druhy preukazov a staršie typy preukazov budú v obehu do ukončenia doby ich platnosti.
 - Tarjeta de extranjeros "estudiante".
(Preukaz „študent“ pre cudzích štátnych príslušníkov)

Pozn.: Od 17. mája 2010 sa vydávajú nové druhy preukazov a staršie typy preukazov budú v obehu do ukončenia doby ich platnosti.

- Lista de personas que participan en un viaje excolar dentro de la Unión Europea
(Zoznam osôb zúčastňujúcich sa na školských výletoch v rámci Európskej únie)
- Držitelia nasledujúcich platných akreditačných preukazov vydaných ministerstvom zahraničných vecí môžu vstúpiť na územie štátu bez víz: (Pozri prílohu 20)

ŠVÉDSKO

Nahradenie informácií uverejnených v Ú. v. EÚ C 247, 13.10.2006

Povolenia na pobyt vydané v jednotnom formáte:

- Permanent uppehållstillstånd

Povolenie na trvalý pobyt v podobe preukazu ID2 od 20. mája 2011 bez udania obmedzenej doby platnosti)

- Upphållstillstånd

Povolenie na prechodný pobyt v podobe preukazu ID2 od 20. mája 2011 s udaním obmedzenej doby platnosti)

Druh povolenia je uvedený v kolónke pre poznámky na preukaze (PUT pre trvalý pobyt a pracovné povolenie, prechodný pobyt, AT pre pracovné povolenie, modrá karta EÚ atď.). Modrá karta EÚ predstavuje pre štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorým je alebo bolo ponúknuté kvalifikované zamestnanie v členskom štáte EÚ, zároveň povolenie na pobyt aj pracovné povolenie. Znamená to, že pod názvom modrá karta EÚ je udelené tak povolenie na pobyt, ako aj pracovné povolenie.

- Upphållskort

(Preukaz o trvalom pobyte pre rodinných príslušníkov občana EÚ)

- Upphållskort

(Doklad o pobyte pre rodinných príslušníkov občana Únie)

- Regeringskansliet/Utrikesdepartementet

(Povolenie na pobyt v podobe preukazu ID2 vydávané úradmi vlády/ministerstvom zahraničných vecí pre zahraničných diplomatov, členov technického a administratívneho personálu, služobného personálu a ich rodinným príslušníkom a súkromným služobným zamestnancom, ktorí sú naviazaní na veľvyslanectvá alebo konzulárne úrady vo Švédsku, a zamestnancom medzinárodných organizácií vo Švédsku.)

ŠVAJČIARSKO

Nahradenie informácií uverejnených v Ú. v. EÚ C 298, 8.12.2009

Povolenie na pobyt podľa článku 2 ods. 15 písm. a) nariadenia (ES) č. 562/2006 (Kódex schengenských hraníc), zmeneného nariadením (EÚ) č. 610/2013 (jednotný formát stanovený nariadením (ES) č. 1030/2002)

- Titre de séjour / Aufenthaltstitel / Permesso di soggiorno / [Povolenie na pobyt] (L, B, C)
- Titre de séjour / Aufenthaltstitel / Permesso di soggiorno / [Povolenie na pobyt] (L, B, C) s označením "membre de la famille" (rodinný príslušník) pre štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sú rodinnými príslušníkmi švajčiarskeho štátneho príslušníka
- Titre de séjour / Aufenthaltstitel / Permesso di soggiorno (L, B, C) (Povolenie na pobyt), v ktorom sa uvádza „rodinný príslušník občana EÚ/EZVO“ pre štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sú rodinnými príslušníkmi štátneho príslušníka členského štátu EÚ alebo EZVO využívajúceho svoje právo na voľný pohyb

Povolenie na pobyt podľa článku 2 ods. 15 písm. b) nariadenia (ES) č. 562/2006 (Kódex schengenských hraníc), zmeneného nariadením (EÚ) č. 610/2013 ⁽¹⁾

- Livret pour étrangers L / Ausländerausweis L / Libretto per stranieri L / [Preukaz cudzinca L] (povolenie na krátkodobý pobyt; povolenie L, fialovej farby);

⁽¹⁾ Takéto povolenia na pobyt sa v súčasnosti vystavujú štátnym príslušníkom tretích krajín, ktorí sú rodinnými príslušníkmi štátnych príslušníkov členských štátov EÚ alebo EHP. Pripravuje sa legislatívna zmena, na základe ktorej sa pre túto kategóriu budú vydávať biometrické povolenia na pobyt (s osobitným označením).

- Livret pour étrangers B / Ausländerausweis B / Libretto per stranieri B / Legitimaziun d'esters B / [Preukaz cudzinca B] (povolenie na prechodný pobyt typu B, vystavený v troch alebo štyroch jazykoch, svetlošedej farby);
 - Livret pour étrangers C / Ausländerausweis C / Libretto per stranieri C / [Preukaz cudzinca C] (povolenie na trvalý pobyt typu C, zelenej farby);
 - Livret pour étrangers Ci / Ausländerausweis Ci / Libretto per stranieri Ci / [Preukaz cudzinca Ci] [povolenie na pobyt typu Ci pre manžela/manželku a deti (do 25 rokov) úradníkov medzinárodných organizácií a pracovníkov zahraničných zastupiteľstiev vo Švajčiarsku, ktorí vykonávajú zárobkovú činnosť na švajčiarskom trhu práce, červenej farby];
 - Cartes de légitimation (titres de séjour) du Département fédéral des Affaires étrangères / Legitimationsskarten (Aufenthaltsbewilligung) vom Eidgenössischen Departement für auswärtige Angelegenheiten / Carte di legittimazione (titoli di soggiorno) del Dipartimento federale degli affari esteri / [Identifikačné preukazy (povolenia na pobyt) federálneho ministerstva zahraničných vecí] (pozri prílohu 20)
-

V

(Oznamy)

ADMINISTRATÍVNE POSTUPY

EURÓPSKE STREDISKO PRE ROZVOJ ODBORNÉHO
VZDELÁVANIA**Verejná výzva na predkladanie návrhov – GP/RPA/ReferNet-FPA/002/14****ReferNet – Európska sieť strediska Cedefop pre odborné vzdelávanie a prípravu (OVP)**

(2014/C 77/05)

1. Ciele a opis

Táto výzva, ktorej cieľom je vytvoriť európsku sieť pre OVP – ReferNet, sa zameriava na výber jedného žiadateľa z Grécka a jedného z Rumunska (pozri bod 3 ďalej v texte, kritériá oprávnenosti), s ktorým Cedefop uzatvorí 18 mesačnú rámcovú dohodu o partnerstve. Okrem toho je cieľom tejto výzvy uzatvorenie špecifickej dohody o grante na 6 mesačný pracovný plán, ktorý sa má realizovať v roku 2014 (so začiatkom 1. júla 2014).

Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania (Cedefop), ktoré bolo založené v roku 1975 a od roku 1995 má sídlo v Grécku, je agentúrou Európskej únie (EÚ). Poslaním tohto strediska, ktoré je uznávané ako spoľahlivý zdroj informácií a odborných vedomostí v oblasti OVP, zručností a schopností, je podporiť vývoj európskej politiky v oblasti odborného vzdelávania a prípravy a prispieť k jej vykonávaniu.

ReferNet je európska sieť strediska Cedefop pre OVP. Poslaním siete ReferNet je podporovať Cedefop predkladaním správ o národných systémoch OVP a vývoji politík a zviditeľňovaním produktov OVP a strediska Cedefop. ReferNet tvorí 28 členov známych ako národní partneri siete ReferNet z členských štátov EÚ, Islandu a Nórska. Národní partneri siete ReferNet sú kľúčovými inštitúciami, ktoré sú zapojené do OVP v krajine, ktorú zastupujú.

Rámcové dohody o partnerstve sa vykonávajú prostredníctvom špecifických dohôd o grante. Žiadatelia preto predložia nielen návrh na 18 mesačné rámcové partnerstvo (ktorý, ak bude úspešný, povedie k podpisu rámcovej dohody o partnerstve na roky 2014 – 2015), ale aj žiadosť o grant na činnosť v roku 2014 (ktorá môže viesť k podpisu špecifickej dohody o grante na 6 mesiacov v roku 2014). Žiadateľ musí preukázať svoju schopnosť vykonávať všetky činnosti plánované počas 18 mesačného obdobia a zabezpečiť primerané spolufinancovanie realizácie pracovného plánu.

2. Rozpočet a trvanie projektu

Odhadovaný rozpočet, ktorý je k dispozícii pre štvorročné trvanie rámcových partnerských zmlúv, môže dosiahnuť výšku až 4 000 000 EUR v závislosti od rozhodnutí rozpočtového orgánu v jednotlivých rokoch.

Celkový rozpočet, ktorý je k dispozícii pre ročný pracovný plán na rok 2014 (trvanie projektu: 12 mesiacov), je 980 000 EUR pre 28 členských štátov, Island a Nórsko.

Grant sa líši podľa počtu obyvateľov krajiny a poskytuje sa na výkon ročného pracovného plánu. Celkový rozpočet, ktorý je k dispozícii pre pracovný plán na rok 2014, sa bude rozdeľovať na základe troch skupín krajín podľa počtu obyvateľov:

- Skupina krajín 1: Cyprus, Estónsko, Chorvátsko, Lotyšsko, Litva, Luxembursko, Malta, Slovinsko a Island. Maximálna výška grantu: 23 615 EUR.
- Skupina krajín 2: Rakúsko, Belgicko, Bulharsko, Česká republika, Dánsko, Fínsko, Grécko, Maďarsko, Írsko, Holandsko, Portugalsko, Rumunsko, Slovenská republika, Švédsko a Nórsko. Maximálna výška grantu: 33 625 EUR.
- Skupina krajín 3: Francúzsko, Nemecko, Taliansko, Poľsko, Španielsko, Spojené kráľovstvo. Maximálna výška grantu: 43 620 EUR.

Grant Únie je finančným príspevkom na náklady príjemcu (a/alebo spoločných príjemcov), ktorý musí byť doplnený vlastným finančným príspevkom a/alebo miestnymi, regionálnymi, vnútroštátnymi a/alebo súkromnými príspevkami. Celkový príspevok Únie neprekročí 70 % oprávnených nákladov.

Cedefop si vyhradzuje právo neprideliť celkový rozpočet, ktorý je k dispozícii.

3. Kritériá oprávnenosti

Aby boli žiadatelia oprávnení, majú spĺňať tieto požiadavky:

a) byť verejnou alebo súkromnou organizáciou s právnym postavením a právnou subjektivitou (fyzické osoby – t. j. jednotlivci – nie sú oprávnené predkladať žiadosti);

b) mať sídlo v niektorej z týchto krajín:

- Grécko, Rumunsko.

4. Konečný termín

Žiadosti o rámcovú dohodu o partnerstve A pracovný plán na rok 2014 musia byť predložené **najneskôr do 16. mája 2014**.

5. Ďalšie informácie

Podrobné špecifikácie výzvy na predloženie návrhov, formulár žiadosti a jej prílohy budú dostupné od 20. marca 2014 na webovej stránke strediska Cedefop na adrese:

<http://www.cedefop.europa.eu/EN/working-with-us/public-procurements/calls-for-proposals.aspx>

Žiadosti musia spĺňať požiadavky stanovené v úplnom znení výzvy a musia byť predložené na poskytnutých oficiálnych formulároch.

Hodnotenie návrhov bude založené na princípoch transparentnosti a rovnakého zaobchádzania.

Všetky predložené žiadosti bude hodnotiť výbor odborníkov podľa kritérií oprávnenosti, vylúčenia, výberu a kritérií na udelenie grantu definovaných v úplnom znení výzvy.

EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac informácií o Európskej únii získate na stránke: <http://europa.eu>.



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK